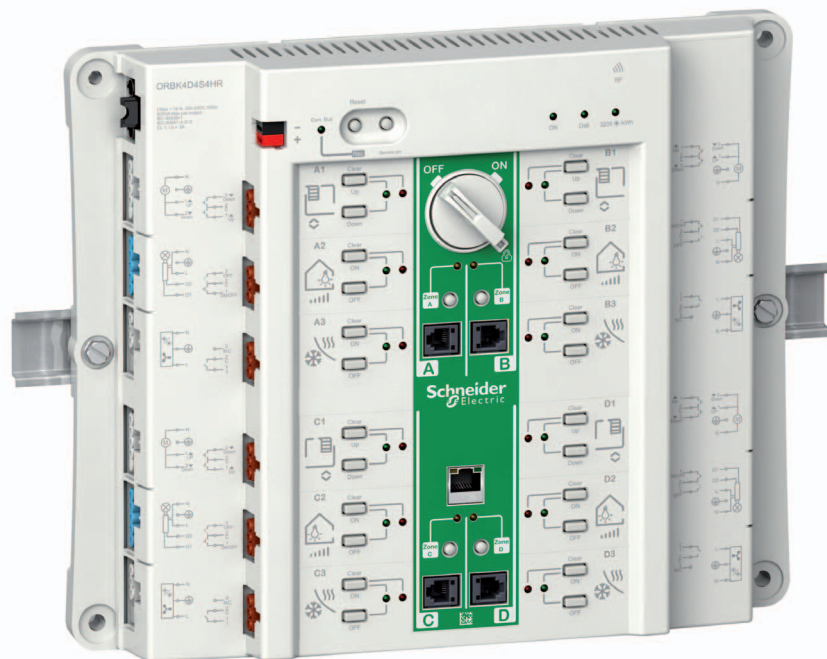




S1A26882



Schneider
Electric

⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / GEVAAR / PERICOLO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this equipment before working on the equipment.
 - Always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez l'alimentation de ce matériel avant intervention.
 - Utilisez un dispositif de détection approprié pour confirmer l'absence de tension.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte la alimentación de este equipo antes de trabajar en él.
 - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión adecuado para confirmar la ausencia de tensión.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Schalten Sie die gesamte Stromversorgung zum Gerät aus, bevor Sie daran arbeiten.
 - Verwenden Sie stets einen geeigneten Spannungsprüfer, um sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN.

- Zet alle stroomvoorziening voor dit toestel af alvorens aan het toestel te werken.
 - Gebruik altijd een aangepaste spanningsmeter zodat je zeker bent dat er geen spanning aanwezig is.
- Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.**

RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Isolare tutte le alimentazioni prima di intervenire su questa apparecchiatura.
 - Usare sempre un rilevatore di tensione idoneo per verificare che l'alimentazione sia isolata.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

CAUTION / ATTENTION / AVISO / ACHTUNG / OPGELET / ATTENZIONE

DO NOT USE ON IT GROUNDING NETWORKS

- Check that the electrical network in the building is not isolated.
 - Ensure that phase and neutral are wired in accordance with instructions and the markings on the 230 V~ power connector.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

NE PAS UTILISER EN REGIME DE NEUTRE IT.

- Vérifiez que le réseau électrique du bâtiment n'est pas isolé.
 - Contrôlez que la phase et le neutre sont câblés selon les instructions et le marquage du connecteur d'alimentation 230 V~.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

NO UTILIZAR EN REDES CON NEUTRO IT

- Compruebe que la red eléctrica del edificio no esté aislada.
 - Compruebe que la fase y el neutro estén conectados según las instrucciones y las marcas del conector de alimentación de 230 V~.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

NICHT IN IT-ERDINGSNETZWERKEN VERWENDEN

- Sicherstellen, dass das elektrische Netzwerk im Gebäude nicht isoliert ist.
 - Sicherstellen, dass Phasen- und Neutralleiter gemäß den Anweisungen und Kennzeichnungen auf dem 230 V~ Netzanschluss verdrahtet sind.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

GEBRUIK HET NIET OP IT-AARDINGSNETTEN

- Controleer of het elektrische netwerk in het gebouw niet geïsoleerd is.
 - De neutrale en fase draad moeten aangesloten zijn volgens de aanwijzingen en de markeringen op de 230 V~ stekker.
- Deze instructies niet opvolgen, kan tot materiële schade leiden.**

NON USARE SU RETI DI MESSA A TERRA IT

- Controllare che la rete elettrica dell'edificio non sia isolata.
 - Controllare che fase e neutro siano cablati conformemente alle istruzioni e ai contrassegni sul connettore di alimentazione a 230 V~.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

Instruction sheet to be retained for future use.
Visit our website at www.schneider-electric.com to download the Roombox integration guide and other documents.

IMPORTANT NOTE

- This device must be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- The manufacturer cannot be held responsible for failure to follow the instructions given in this instruction sheet.

La présente notice doit être conservée pour utilisation future.
Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger le guide d'intégration Roombox et d'autres documents.

NOTE IMPORTANTE

- Cet appareil doit être installé et entretenu par un personnel qualifié.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des instructions données dans cette notice d'instructions.

Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com para descargar la guía de integración de Roombox y otros documentos.

NOTA IMPORTANTE

- Sólo el personal de electricidad cualificado puede instalar y realizar el mantenimiento de este equipo.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad en caso de que no se sigan las instrucciones que se proporcionan en este manual.

Die Kurzanleitung zur späteren Verwendung aufbewahren.
Auf unserer Webseite unter www.schneider-electric.com können Sie die Roombox Integrationsanleitung sowie weitere Dokumente herunterladen.

WICHTIGER HINWEIS

- Dieses Gerät darf nur von einem qualifizierten Elektriker installiert und gewartet werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Konsequenzen, die sich aus der Nichtbefolgung der Anweisungen in dieser Kurzanleitung ergeben.

Bewaar de instructietabel voor toekomstig gebruik.
Bezoek onze website op www.schneider-electric.com om de integratiegids en andere documenten van de Roombox te downloaden.

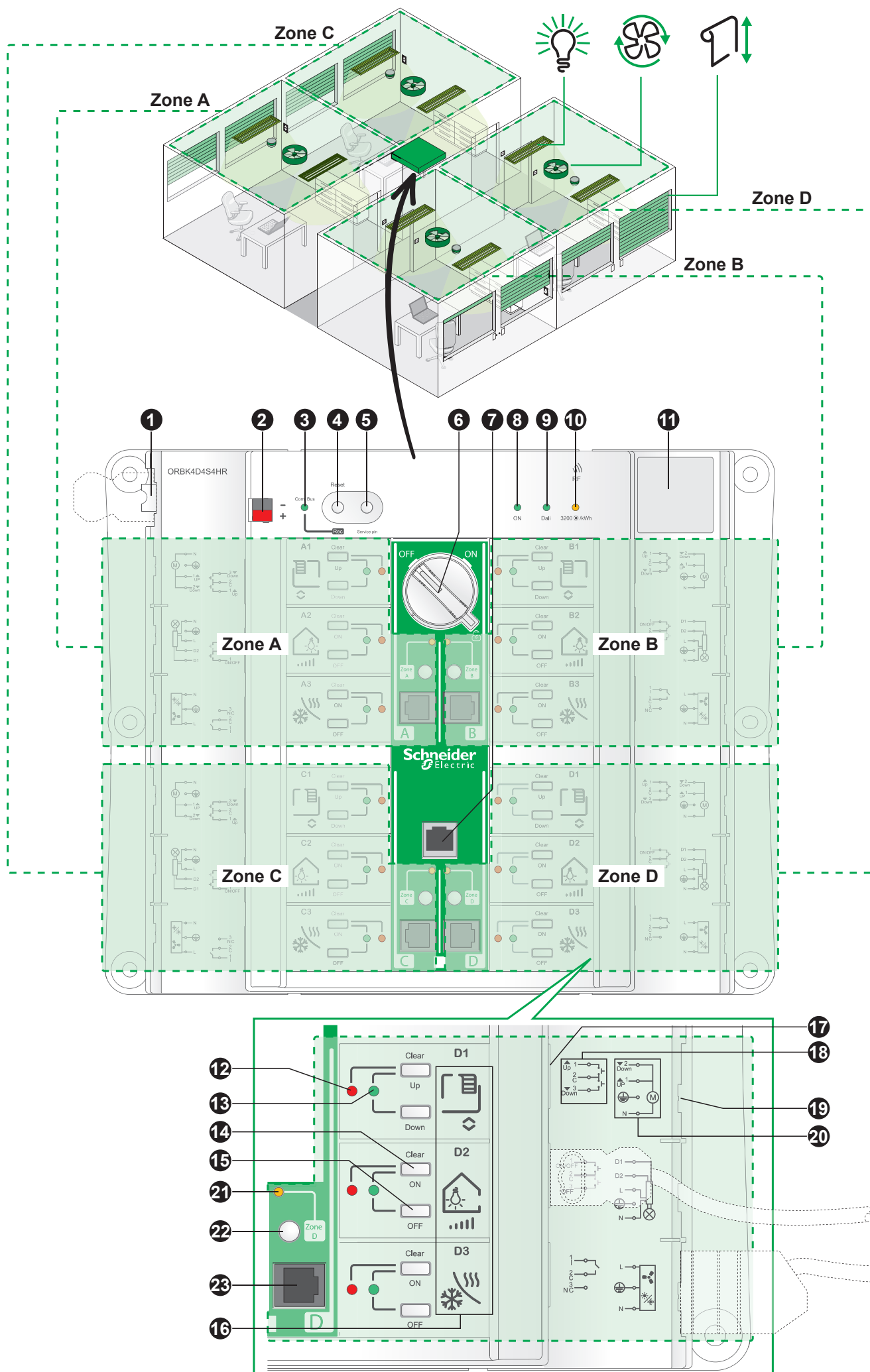
BELANGRIJKE OPMERKING

- Dit toestel dient geïnstalleerd en onderhouden te worden door technische gekwalificeerd elektronica-personeel.
- De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden indien de instructies in deze instructietabel niet naar behoren opgevolgd worden.

Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro.
Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare la guida all'integrazione di Roombox e altri documenti.

NOTA IMPORTANTE

- Questa apparecchiatura deve essere installata e riparata da un elettricista qualificato.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per il mancato rispetto delle istruzioni fornite in questa scheda.



en

- 1 Plug to connect the main power supply 230 V~
- 2 KNX or LON communication port
- 3 Communication/service LED
- 4 Learning/Reset button
- 5 Service pin/Reset button
- 6 Main rotary switch
- 7 RJ45 port for reserved use
- 8 Green LED: Power on
- 9 Green LED: DALI status
 - LED on: no transmission or DALI not available
 - LED blinking: transmission active
 - LED off: Roombox not energized
- 10 Orange LED: Energy meter pulse
 - LED blinks every 0,31 Wh consumed by the Roombox and its connected loads
- 11 Identification label to be used on system integrator plan
- 12 Red LED: channel output fault detection
 - LED off: channel outputs functioning correctly
 - LED blinking slowly: channel overload
 - LED blinking rapidly: earth leakage detected on channel output application
 - LED on: short circuit
- 13 Green LED: load energized
- 14 Channel control button 1: ON/UP/Clear
- 15 Channel control button 2: OFF/Down
- 16 Pictogram defining the channel output application
- 17 Plug to connect the channel input
- 18 Wiring diagram of the channel input
- 19 Plug to connect the channel output
- 20 Wiring diagram of the channel output
- 21 Zone configuration LED
- 22 Zone configuration button
- 23 RJ12 port for connection of the combined sensor for light and motion detection (MTN6901-0000) via a 15 m cable (MTN6901-0003)

de

- 1 Netzanschluss 230 V~
- 2 KNX oder LON Kommunikations-Port
- 3 Kommunikations-/Service-LED
- 4 Programmier-/Reset-Taster
- 5 Service-Pin/Reset-Taster
- 6 Hauptdrehschalter
- 7 RJ45-Port zur reservierten Verwendung
- 8 Grüne LED: Spannung EIN
- 9 Grüne LED: DALI-Status
 - LED ein: keine Übertragung oder DALI nicht verfügbar
 - LED blinkt: Übertragung aktiv
 - LED aus: Roombox nicht unter Spannung
- 10 Orangene LED: Stromzähler-Impuls
 - Die LED blinkt ein Mal pro 0,31 Wh Leistungsaufnahme durch die Roombox und die angeschlossenen Lasten
- 11 Kennzeichnungsetikett zur Verwendung im Systemintegrator-Plan
- 12 Rote LED: Fehler an Kanalausgängen festgestellt
 - LED aus: Einwandfreie Funktion der Kanalausgänge
 - LED blinkt langsam: Kanalüberlast
 - LED blinkt schnell: Erdschluss an Kanalausgangs-Anwendung festgestellt
 - LED ein: Kurzschluss
- 13 Grüne LED: Last erregt
- 14 Kanalsteuertaste 1: EIN/AUF/Löschen
- 15 Kanalsteuertaste 2: AUS/Ab
- 16 Symbol zur Definition der Kanalausgangs-Anwendung
- 17 Kanaleingangsanschluss
- 18 Schaltbild des Kanaleingangs
- 19 Kanalausgangsanschluss
- 20 Schaltbild des Kanalausgangs
- 21 LED für Zonen-Konfiguration
- 22 Taste für Zonen-Konfiguration
- 23 RJ12-Port zum Anschluss des kombinierten Lichtsensors und Bewegungsmelders (MTN6901-0000) über ein 15-m-Kabel (MTN6901-0003)

fr

- 1 Connecteur d'alimentation 230 V~
- 2 Port de communication KNX ou LON
- 3 Voyant de communication/service
- 4 Bouton de mode apprentissage / réinitialisation
- 5 "Service pin" / réinitialisation
- 6 Commutateur Marche / Arrêt
- 7 Port RJ45 à usage réservé
- 8 Voyant vert de présence tension
- 9 Voyant vert : état de la communication DALI
 - Voyant allumé : pas de transmission ou option DALI absente
 - Voyant clignotant : transmission active
 - Voyant éteint : Roombox hors tension
- 10 Voyant orange : Clignotement de comptage d'énergie
 - 1 clignotement pour 0,31 Wh consommés par la Roombox et les charges commandées
- 11 Etiquette d'identification à coller sur le plan de l'intégrateur
- 12 Voyant rouge : témoin de défaut de la sortie
 - Voyant éteint : sortie OK
 - Clignotement lent : surcharge
 - Clignotement rapide : défaut d'isolement du câble ou de l'équipement piloté
 - Allumé fixe : court circuit
- 13 Voyant vert : voyant d'alimentation de la charge
- 14 Bouton 1 de contrôle : Clear/ON ou Clear/Up
- 15 Bouton 2 de contrôle : OFF ou Down
- 16 Pictogramme indiquant la fonction de la voie
- 17 Connecteur d'entrée
- 18 Schéma de câblage de l'entrée
- 19 Connecteur de sortie
- 20 Schéma de câblage de la sortie
- 21 Voyant témoin de regroupement de Zone
- 22 Bouton de regroupement de zone
- 23 Port RJ12 pour connection du capteur combiné Luminosité/Détection de mouvement (MTN6901-0000), à l'aide du câble de 15 m (MTN6901-0003)

nl












- 1 Netaansluiting 230 V~
- 2 KNX- of LON-communicatiepoort
- 3 Communicatie-/service-LED
- 4 Reset-knop
- 5 Service-pin/Reset-knop
- 6 De hoofddraaischakelaar
- 7 RJ45-poort voor speciaal gebruik
- 8 Groene LED: Stroom aan
- 9 Groene LED: DALI-status
 - LED aan: geen transmissie of DALI niet beschikbaar
 - LED knippert: transmissie actief
 - LED uit: Er is geen energietoevoer naar de Roombox
- 10 Oranje LED: Kilowattuurmeter-impuls
 - LED knippert bij elke 0,31 Wh die verbruikt wordt door de Roombox en de elektrische belastingen die eraan gekoppeld zijn
- 11 Identificatielabel dat gebruikt dient te worden in het systeemintegratieplan
- 12 Rode LED: foutopsporing bij de kanaaluitvoer
 - LED uit: de kanaaluitvoeren werken foutloos
 - LED knippert traag: overbelasting van het kanaal
 - LED knippert snel: aardlek vastgesteld bij de kanaaluitvoertoepassing
 - LED aan: kortsluiting
- 13 Groene LED: energietoevoer naar de lading
- 14 Controleknop 1 van het kanaal: AAN/OMHOOG/Vervijderen
- 15 Controleknop 2 van het kanaal: UIT/Omlaag
- 16 Het pictogram dat de kanaaluitvoertoepassing definieert
- 17 Aansluiting voor kanaalinvoer
- 18 Bedradingsschema van de kanaalinvoer
- 19 Aansluiting voor kanaaluitvoer
- 20 Bedradingsschema van de kanaaluitvoer
- 21 Zoneconfiguratie LED
- 22 Zoneconfiguratie-knop
- 23 RJ12-poort voor aansluiting van de gecombineerde sensor voor licht- en bewegingsdetectie (MTN6901-0000) via kabel van 15m (MTN6901-0003)












es

- 1 Toma de conexión de la alimentación eléctrica 230 V~
- 2 Puerto de comunicación LON o KNX
- 3 LED de comunicación/servicio
- 4 Botón de rearme
- 5 Botón de servicio/rearme
- 6 Conmutador rotatorio principal
- 7 Puerto RJ45 para uso reservado
- 8 LED verde: encendido
- 9 LED verde: estado de DALI
 - LED encendido: sin transmisión o DALI no disponible
 - LED parpadeando: transmisión activa
 - LED apagado: Roombox sin alimentación
- 10 LED naranja: impulso de contador de energía
 - El LED parpadea cada 0,31 Wh consumidos por Roombox y las cargas conectadas.
- 11 Etiqueta de identificación que se debe utilizar en el plan del integrador del sistema
- 12 LED rojo: detección de fallos en el canal de salida
 - LED apagado: canales de salidas en funcionamiento
 - LED parpadeando lentamente: sobrecarga del canal
 - LED parpadeando rápidamente: fuga a tierra detectada en la aplicación del canal de salida
 - LED encendido: cortocircuito
- 13 LED verde: carga conectada
- 14 Botón de control del canal 1: ON/UP/Clear
- 15 Botón de control del canal 2: OFF/Down
- 16 Pictograma que define la aplicación del canal de salida
- 17 Toma de conexión del canal de entrada
- 18 Diagrama de cableado del canal de entrada
- 19 Toma de conexión del canal de salida
- 20 Diagrama de cableado del canal de salida
- 21 LED de configuración de zonas
- 22 Botón de configuración de zonas
- 23 Puerto RJ12 de conexión del sensor combinado para la detección de luz y movimiento (MTN6901-0000) mediante un cable de 15 m (MTN6901-0003)

it

- 1 Connettore da collegare all'alimentazione di rete 230 V~
- 2 Porta di comunicazione KNX o LON
- 3 Led di comunicazione / servizio
- 4 Pulsante di reset
- 5 Pin di servizio/Pulsante di reset
- 6 Selettore principale
- 7 Porta RJ45 per uso riservato
- 8 LED verde: accesso
- 9 LED verde: stato DALI
 - LED acceso: assenza di trasmissione o DALI non disponibile
 - LED intermittente: trasmissione attiva
 - LED spento: Roombox spento
- 10 LED arancione : impulso misuratore di energia
 - Il LED lampeggia ogni 0,31 Wh assorbiti dal Roombox e dai carichi connessi
- 11 Targhetta di identificazione da usare nello schema di integrazione del sistema
- 12 LED rosso: rilevamento guasto canale di uscita
 - LED spento: uscite canale correttamente funzionanti
 - LED con intermittenza lenta: sovraccarico canale
 - LED con intermittenza rapida: rilevamento dispersione di terra sull'applicazione di uscita del canale
 - LED acceso: corto circuito
- 13 LED verde: carico eccitato
- 14 Pulsante di comando canale 1: ON/SU/Annulla
- 15 Pulsante di comando canale 2: OFF/Giù
- 16 Pittogramma che definisce l'applicazione di uscita del canale
- 17 Connettore da collegare all'ingresso del canale
- 18 Schema di collegamento dell'ingresso del canale
- 19 Connettore da collegare all'uscita del canale
- 20 Schema di collegamento dell'uscita del canale
- 21 LED di configurazione della zona
- 22 Pulsante di configurazione della zona
- 23 Porta RJ12 per collegare il sensore combinato di rilevamento luce e movimento (MTN6901-0000) mediante un cavo da 15 m (MTN6901-0003)

Roombox	 I/O	 I/O									
ORBL8L0S4HW	4	4			4			■		■	
ORBL8D0S4HW			4	4	4			■		■	
ORBL8L0S4HR	4	4			4			■	■	■	
ORBL8D0S4HR			4	4	4			■	■	■	
ORBL9D0S3HW			3	6	3			■		■	
ORBL9D0S3HR			3	6	3			■	■	■	
ORBK8L0S4HW	4	4			4			■			■
ORBK8D0S4HW			4	4	4			■			■
ORBK8L0S4HR	4	4			4			■	■		■
ORBK8D0S4HR			4	4	4			■	■		■
ORBL6L4S2HW	2	4			2	2	2	■		■	
ORBL6D4S2HW			2	4	2	2	2	■		■	
ORBL6L4S2HR	2	4			2	2	2	■	■	■	
ORBL6D4S2HR			2	4	2	2	2	■	■	■	
ORBK4L4S4HW	2	2			4	2	2	■			■
ORBK4D4S4HW			2	2	4	2	2	■			■
ORBK4L4S4HR	2	2			4	2	2	■	■		■
ORBK4D4S4HR			2	2	4	2	2	■	■		■

	en	fr	es	de	nl	it
	ON/OFF lighting output window side	MARCHE/ARRET Voie Eclairage côté fenêtre	Salida de iluminación ON/OFF del lado del lado de la ventana	EIN/AUS Beleuchtungs Ausgang Fensterseite	AAN/UIT lichtuitvoer vensterzijde	ON/OFF uscita illuminazione lato finestra
	ON/OFF lighting output corridor side	MARCHE/ARRET Voie Eclairage côté couloir	Salida de iluminación ON/OFF del lado del lado del pasillo	EIN/AUS Beleuchtungs Ausgang Flurseite	AAN/UIT lichtuitvoer gangzijde	ON/OFF uscita illuminazione lato corridoio
	DALI dimmable lighting output window side	Variation DALI Voie Eclairage côté fenêtre	Salida de iluminación del DALI regulable del lado de la ventana	DALI dimmbarer Beleuchtungs Ausgang Fensterseite	DALI dimbaar lichtuitvoer vensterzijde	DALI dimmerabile uscita illuminazione lato finestra
	DALI dimmable lighting output corridor side	Variation DALI Voie Eclairage côté couloir	Salida de iluminación del DALI regulable del lado del pasillo	DALI dimmbarer Beleuchtungs Ausgang Flurseite	DALI dimbaar lichtuitvoer gangzijde	DALI dimmerabile uscita illuminazione lato corridoio
	230 V~ supply output for HVAC or 230 V~ KNX valve controller	Alimentation 230 V~ voie CVC ou contrôleur de vanne 230 V~ KNX	Salida de alimentación de 230 V~ para HVAC o controlador de válvula de 230 V~ KNX	230 V~ Versorgungs- ausgang für HLK oder 230 V~ KNX Ventilsteuerung	voeding van 230 V~ uitvoer voor HVAC of 230 V~ KNX-klepregelaar	Alimentazione 230 V~ uscita HVAC o controller della valvola 230 V~ KNX
	Automated shutter/roller blind output right window	Automatique voie store/volet roulant fenêtre droite	Salida contraventanas/ persianas automáticas de la ventana derecha	Automatischer Rollladen- Jalousieausgang rechtes Fenster	Uitvoer automatische jaloezie/rolgordijn rechtervenster	Serrande/avvolgibili automatizzate uscita cieca finestra destra
	Automated shutter/roller blind output left window	Automatique voie store/volet roulant fenêtre gauche	Salida contraventanas/ persianas automáticas de la ventana izquierda	Automatischer Rollladen- Jalousieausgang linkes Fenster	Uitvoer automatische jaloezie/rolgordijn linkervenster	Serrande/avvolgibili automatizzate uscita cieca finestra sinistra
	Inputs for wired push-buttons or window contacts	Entrée pour bouton poussoir ou contact de fenêtre	Entradas para pulsadores cableados o contactos de ventana	Eingänge für verdrahtete Drucktaster oder Fensterkontakte	Invoeren voor bedrade druktoetsen of venstercontacten	Ingressi per pulsanti o contatti finestra cablati
	Radio inputs for Schneider Electric push-buttons	Récepteur pour boutons radio Schneider Electric	Entradas inalámbricas para pulsadores de Schneider Electric	Funkingänge für Schneider Electric Drucktaster	Radioinvoeren voor Schneider Electric druktoetsen	Ingressi wireless per pulsanti Schneider Electric
	LONWORKS communication	Communication LON	Comunicación LON	LON-Kommunikation	LON-communicatie	Comunicazione LON
	KNX communication	Communication KNX	Comunicación KNX	KNX-Kommunikation	KNX-communicatie	Comunicazione KNX

LONWORKS®, LONMARK®, LonMaker, Neuron are trademarks of Echelon Corporation registered in the United States and other countries.

LONMARK and LONMARK Logo are managed, granted, and used by LONMARK International under a license granted by Echelon Corporation.



CAUTION / ATTENTION / AVISO / ACHTUNG / VOORZICHTIG / ATTENZIONE

HAZARD OF IMPROPER OPERATION
Do not use a Roombox if it has been dropped or damaged.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT
N'utilisez pas une Roombox qui serait tombée ou endommagée.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

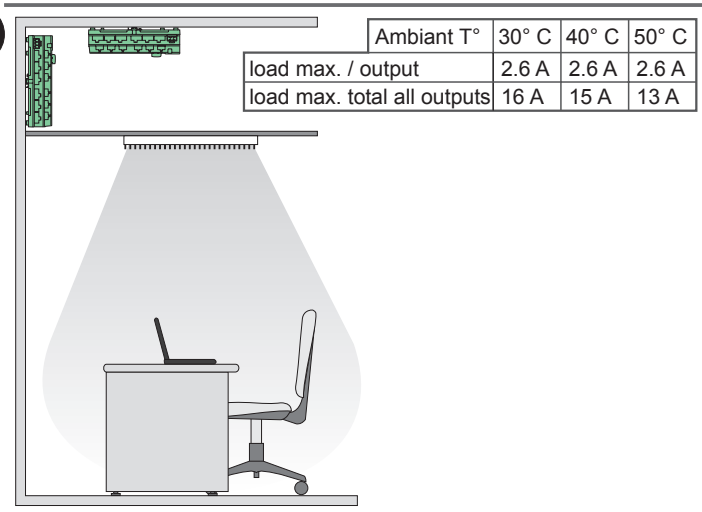
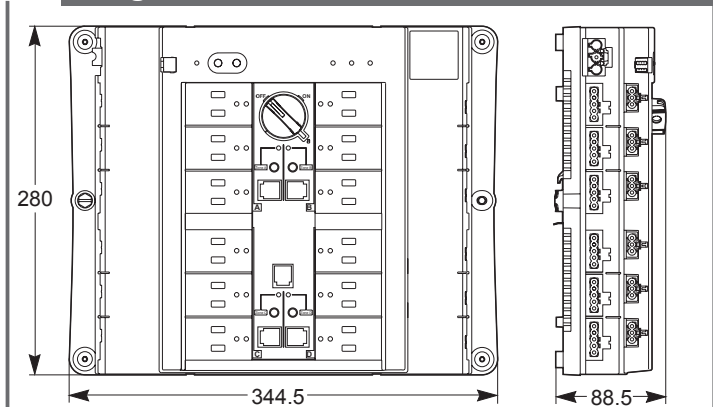
RIESGO DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO
No utilice un Roombox si se ha caído o se ha dañado.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

GEFAHR UNSACHGEMÄSSEN BETRIEBS
Eine Roombox nicht verwenden, wenn sie fallen gelassen oder beschädigt wurde.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

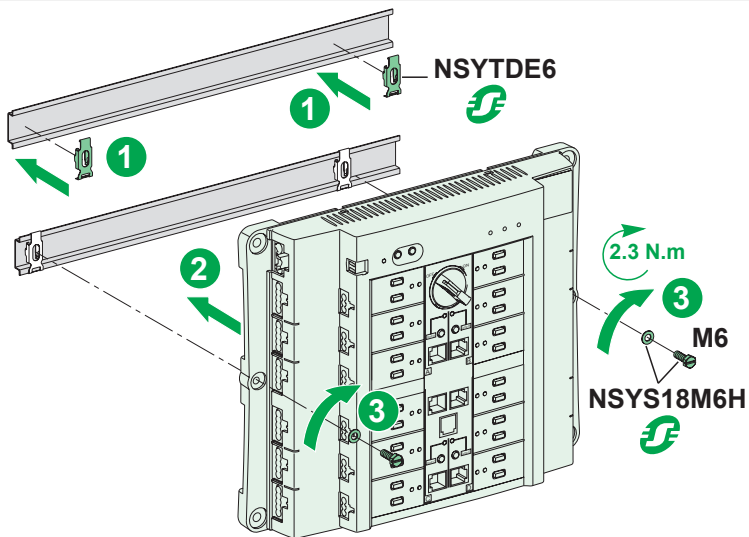
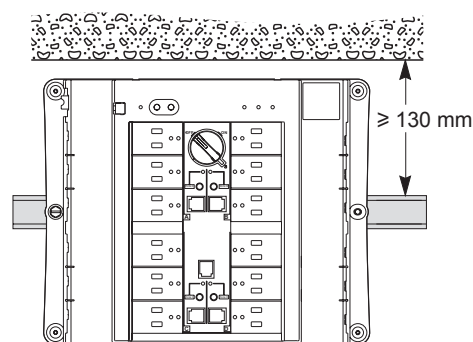
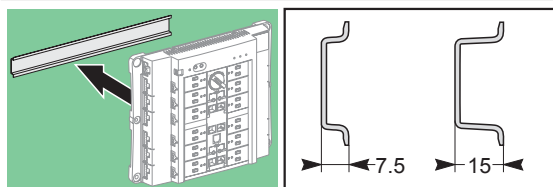
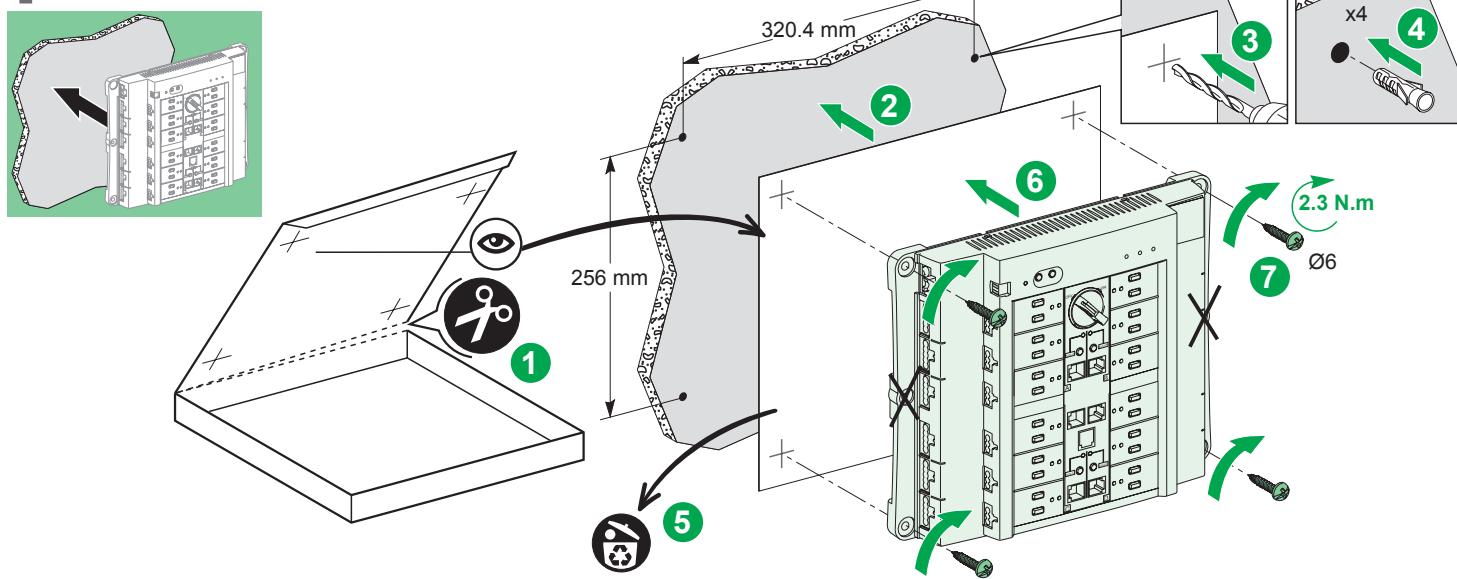
GEVAAR OP ONJUISTE WERKING
Gebruik de Roombox nooit als hij is gevallen of beschadigd.
Deze instructies niet opvolgen, kan tot materiële schade leiden.

RISCHIO DI FUNZIONAMENTO ERRATO
Non utilizzare il Roombox se è caduto o danneggiato.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

3 Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Afmetingen / Misure d'ingombro



4 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installatie / Installazione



CAUTION / ATTENTION / AVISO / ACHTUNG / OPGELET / ATTENZIONE

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE
Ensure that phase and neutral are wired in accordance with instructions and the markings on the 230 V~ power connector.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE DESTRUCTION DU MATERIEL

RISQUE DE DESTRUCTION DU MATERIEL
Contrôlez que la phase et le neutre sont câblés selon les instructions et le marquage du connecteur d'alimentation 230 V~

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

RIESGO DE DESTRUCCIÓN DEL MATERIAL

RIESGO DE DESTRUCCIÓN DEL MATERIAL
Compruebe que la fase y el neutro estén conectados según las instrucciones y las marcas del conector de alimentación de 230 V~.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

GEFAHR EINER MATERIAL BESCHÄDIGUNG

Sicherstellen, dass Phasen- und Neutralleiter gemäß den Anweisungen und Kennzeichnungen auf dem 230 V~Netzanschluss verdrahtet sind.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann
Sachschäden zur Folge haben.**

KANS OP APPARATUURBESCHADIGING

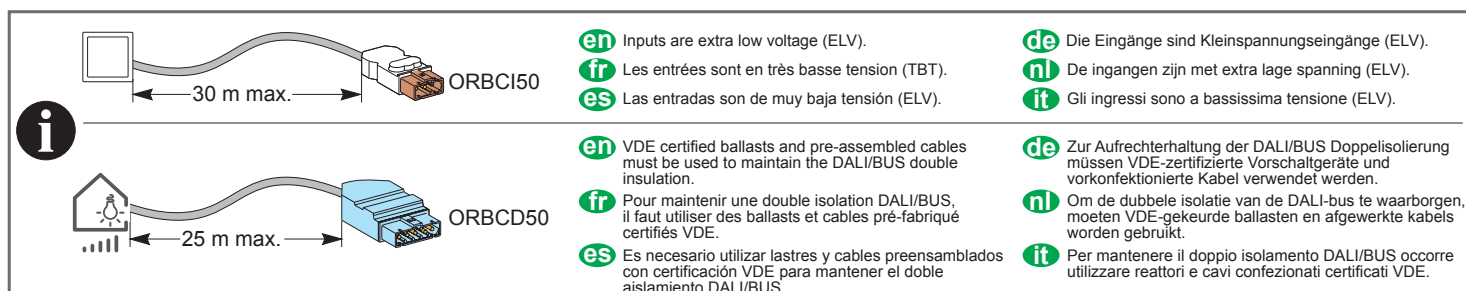
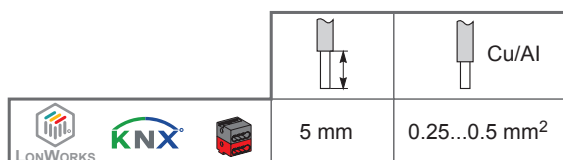
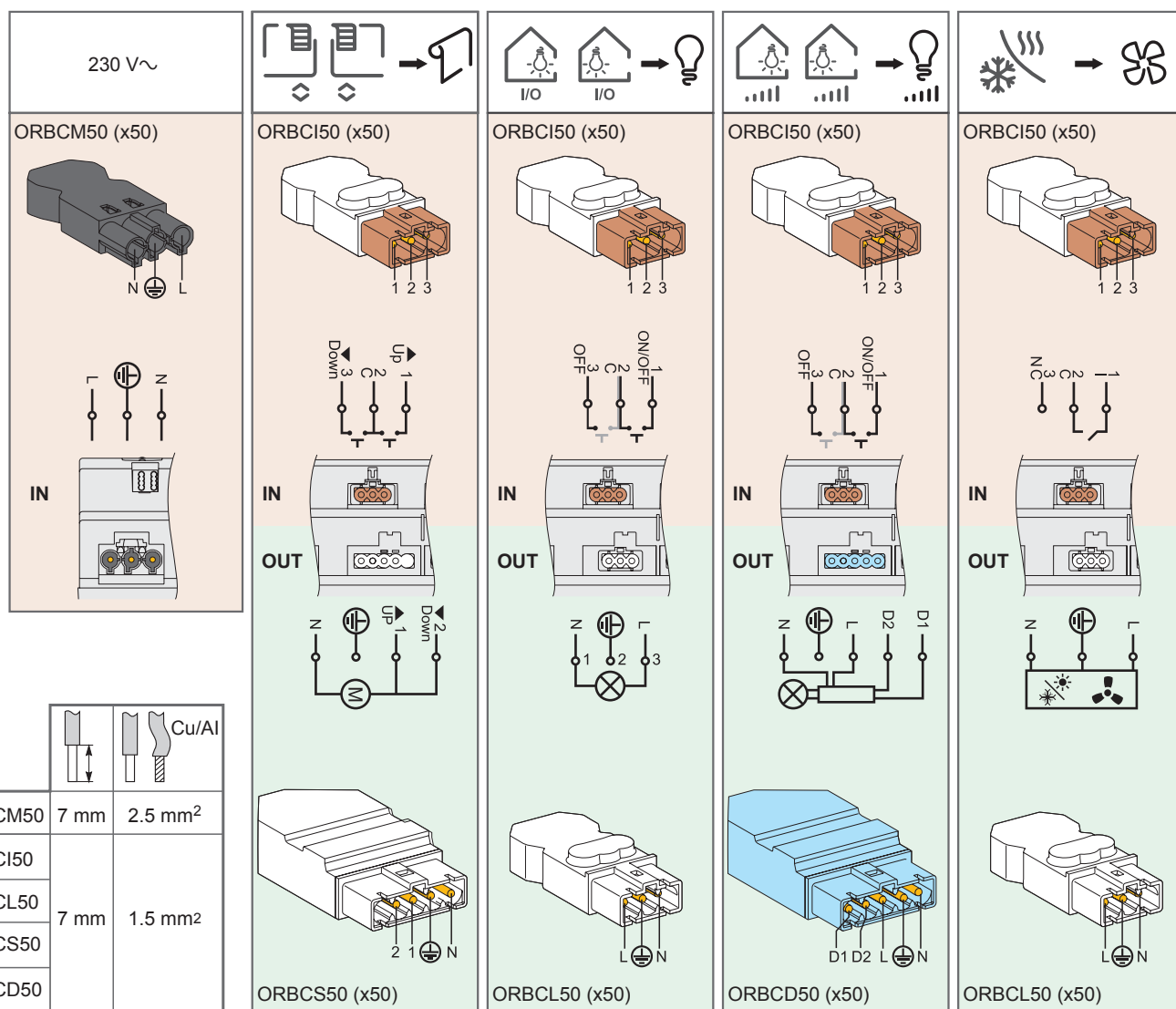
De neutrale en fasedraad moeten aangesloten zijn volgens de aanwijzingen en de markeringen op de 230 V~ stekker.

Deze instructies niet opvolgen, kan tot materiële schade leiden.

RISCHIO DI DANNI ALLE APPARECCHIATURE	
--	--

Controllare che fase e neutro siano cablati
conformemente alle istruzioni e ai contrassegni sul
connettore di alimentazione a 230 V~.

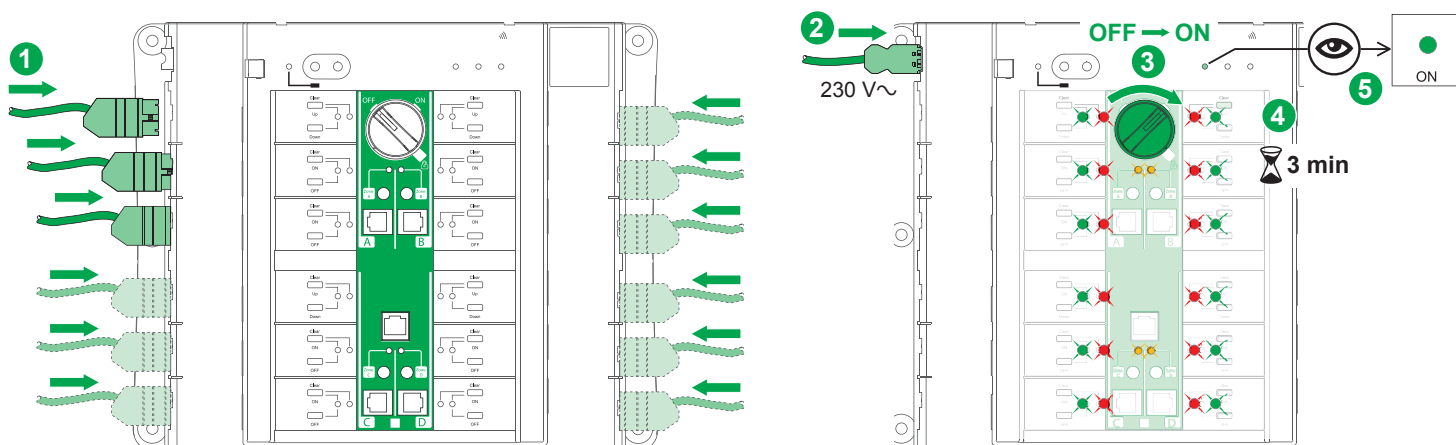
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.



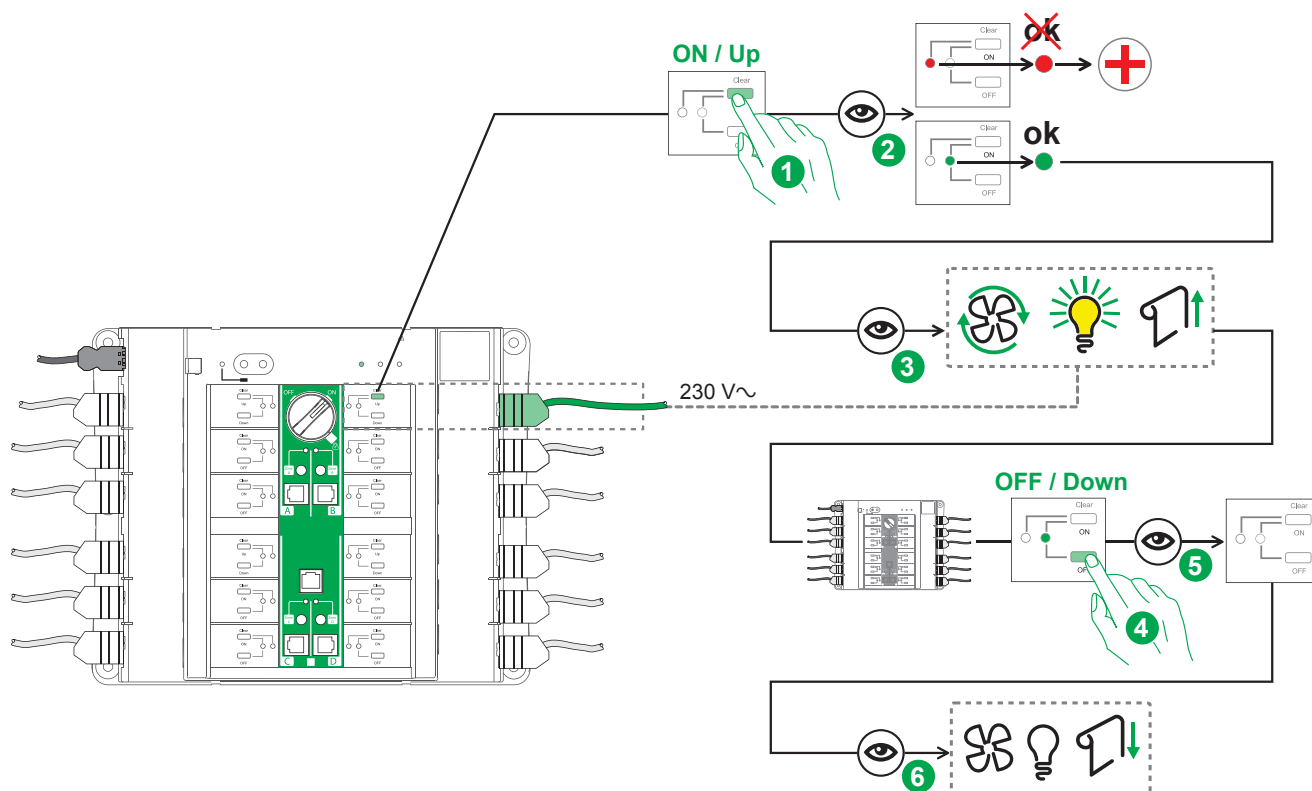
i Legend / Légende / Leyenda / Legende / Legende / Legenda

	en	fr	es	de	nl	it
○	LED off	Voyant éteint	LED apagado	LED aus	LED uit	LED spento
●	LED on	Voyant allumé fixe	LED encendido	LED ein	LED aan	LED acceso
⊗	LED blinking slowly	Voyant clignotant lentement	LED parpadeando lentamente	LED blinkt langsam	LED knippert traag	LED con intermittenza lenta
⊛	LED blinking rapidly	Voyant clignotant rapidement	LED parpadeando rápidamente	LED blinkt schnell	LED knippert snel	LED con intermittenza rapida

6.1 Power up the Roombox / Mise sous tension de la Roombox / Encendido de Roombox / Roombox einschalten / Roombox aanzetten / Accendere il Roombox



6.2 Check the wiring of the outputs / Contrôler le câblage des sorties / Comprobación del cableado de las salidas / Verdrahtung der Ausgänge prüfen / De bedrading van de uitvoeren controleren / Controllare il cablaggio delle uscite

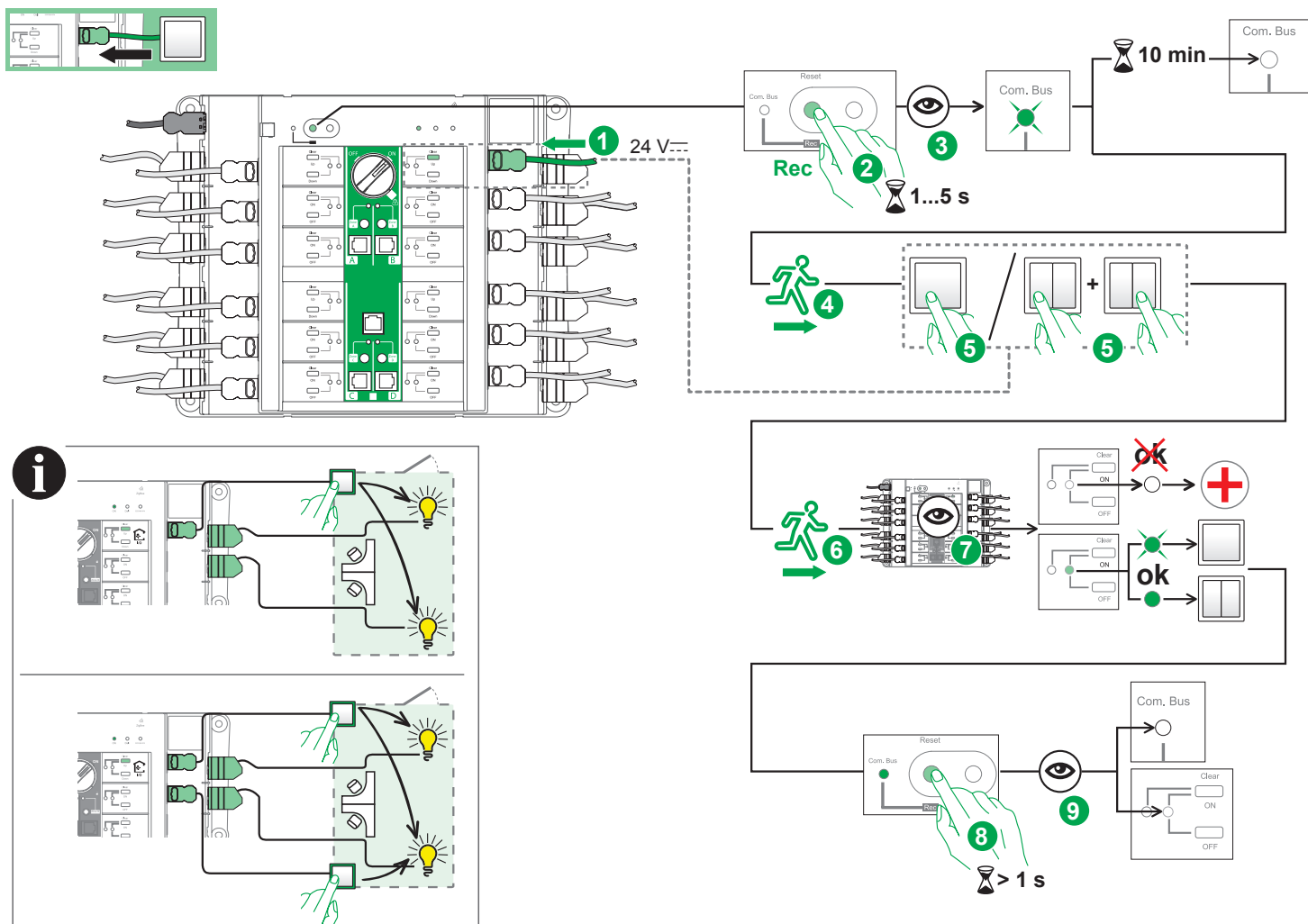
Troubleshooting / Dépannage / Resolución de problemas / Fehlersuche / Problemen oplossen /
Risoluzione dei problemi

→ p12/12

	en	fr	es	de	nl	it
⊗	Channel overload	Surcharge	Sobrecarga del canal	Kanalüberlast	Overbelasting van het kanaal	Sovraccarico canale
⊛	Earth leakage detected	Défaut d'isolement	Se ha detectado una fuga a tierra	Erdschluss entdeckt	Aardlek vastgesteld	Rilevamento dispersione di terra
●	Short circuit	Court circuit	Cortocircuito	Kurzschluss	Kortsluiting	Corto circuito

7 Configuration of wired switches / Enregistrement de boutons et contacts / Configuración de los conmutadores cableados / Konfiguration verdrahteter Schalter / Configuratie van bedrade schakelaars / Configurazione degli interruttori cablati

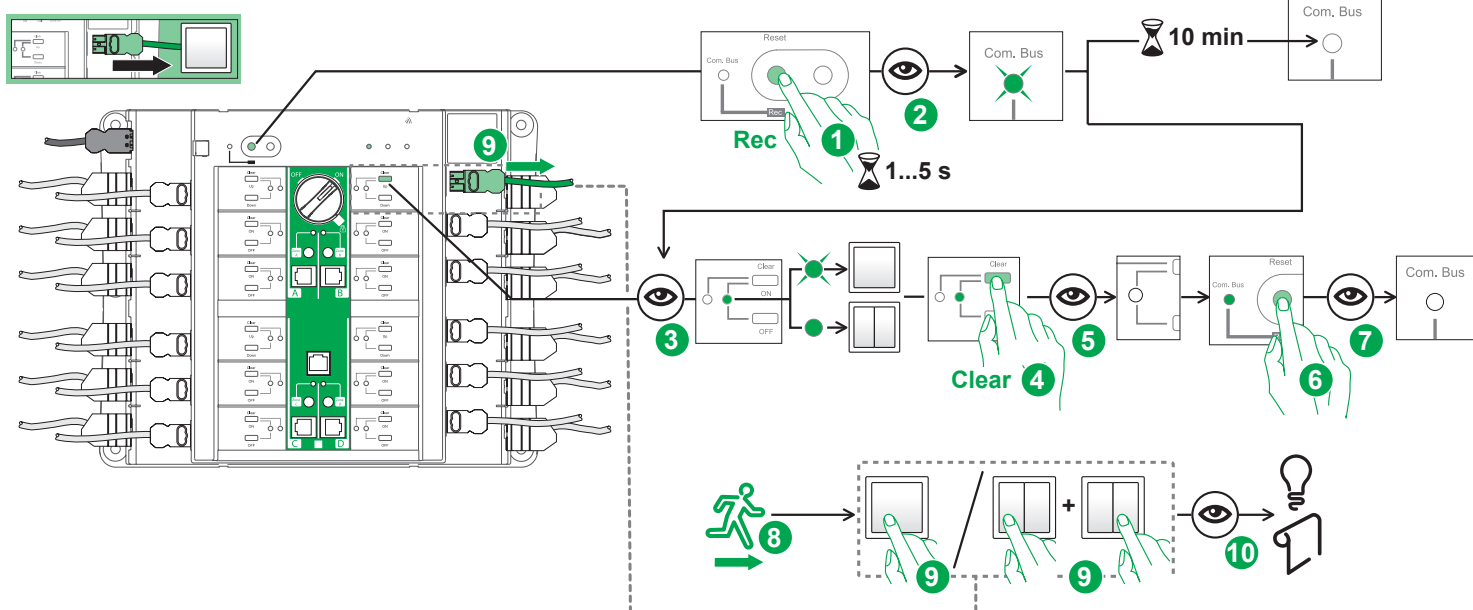
7.1 Add and identify a wired switch / Ajout et identification d'un bouton / Adición e identificación de un conmutador cableado / Verdrahteten Schalter hinzufügen und kennzeichnen / Een bedrade schakelaar toevoegen en identificeren / Aggiunta e identificazione di un interruttore cablati



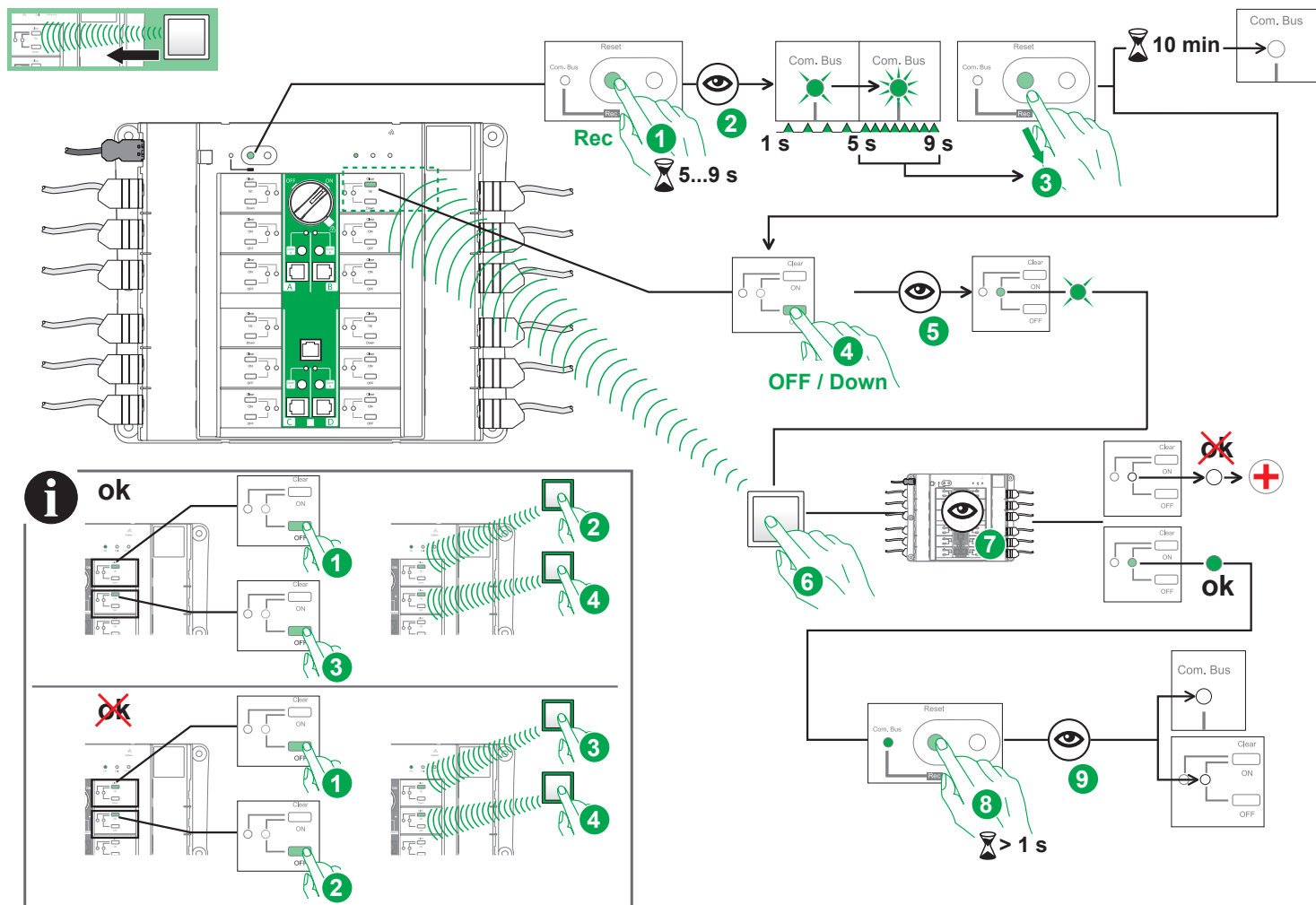
Troubleshooting / Dépannage / Resolución de problemas / Fehlersuche / Problemen oplossen / Risoluzione dei problemi

en	fr	es	de	nl	it
○ Check the wiring	Contrôle du câblage	Compruebe el cableado	Verdrahtung prüfen	Controleer de bedrading	Controllare il cablaggio

7.2 Remove a wired switch / Suppression d'un bouton ou contact / Extracción de un conmutador cableado / Verdrahteten Schalter entfernen / Een bedrade schakelaar verwijderen / Rimozione di un interruttore cablati



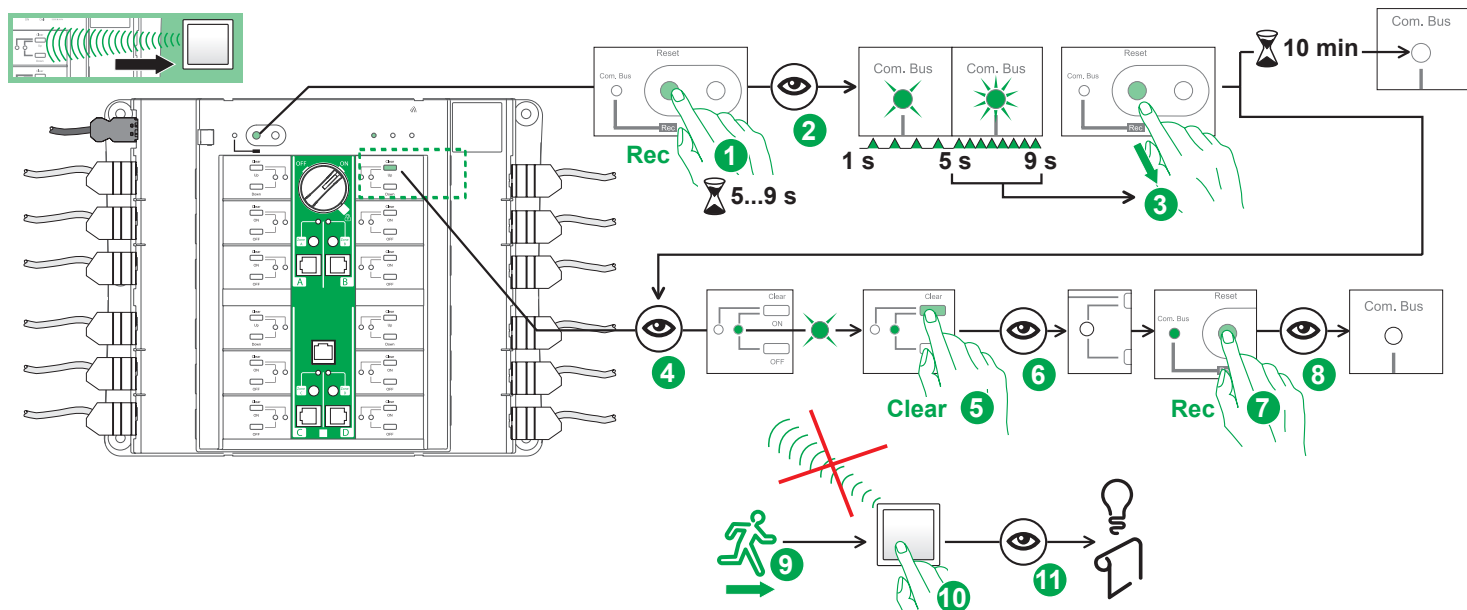
8.1 Add and identify a radio switch / Ajout et identification d'un bouton radio / Adición e identificación de un conmutador inalámbrico / Zigbee Funkschalter hinzufügen und kennzeichnen / Een Zigbee-radioschakelaar toevoegen en identificeren / Aggiunta e identificazione di un interruttore wireless



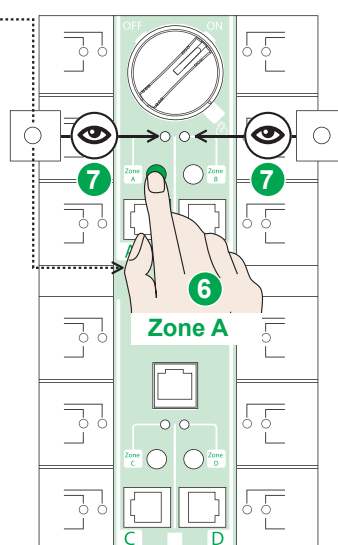
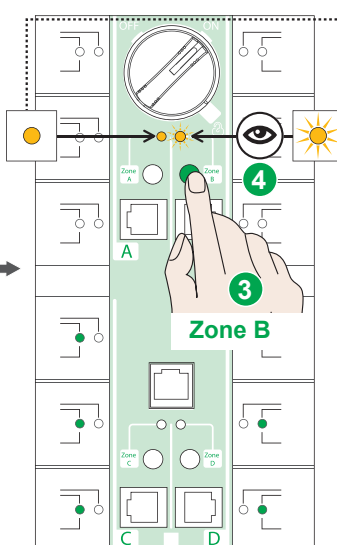
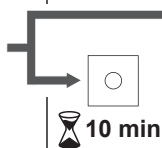
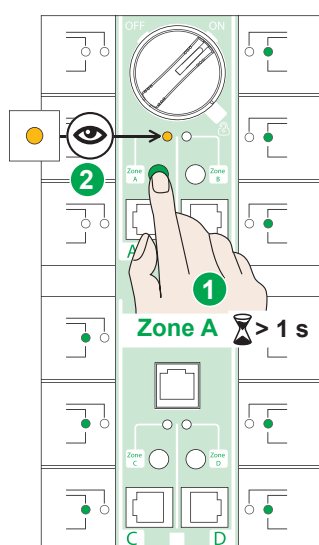
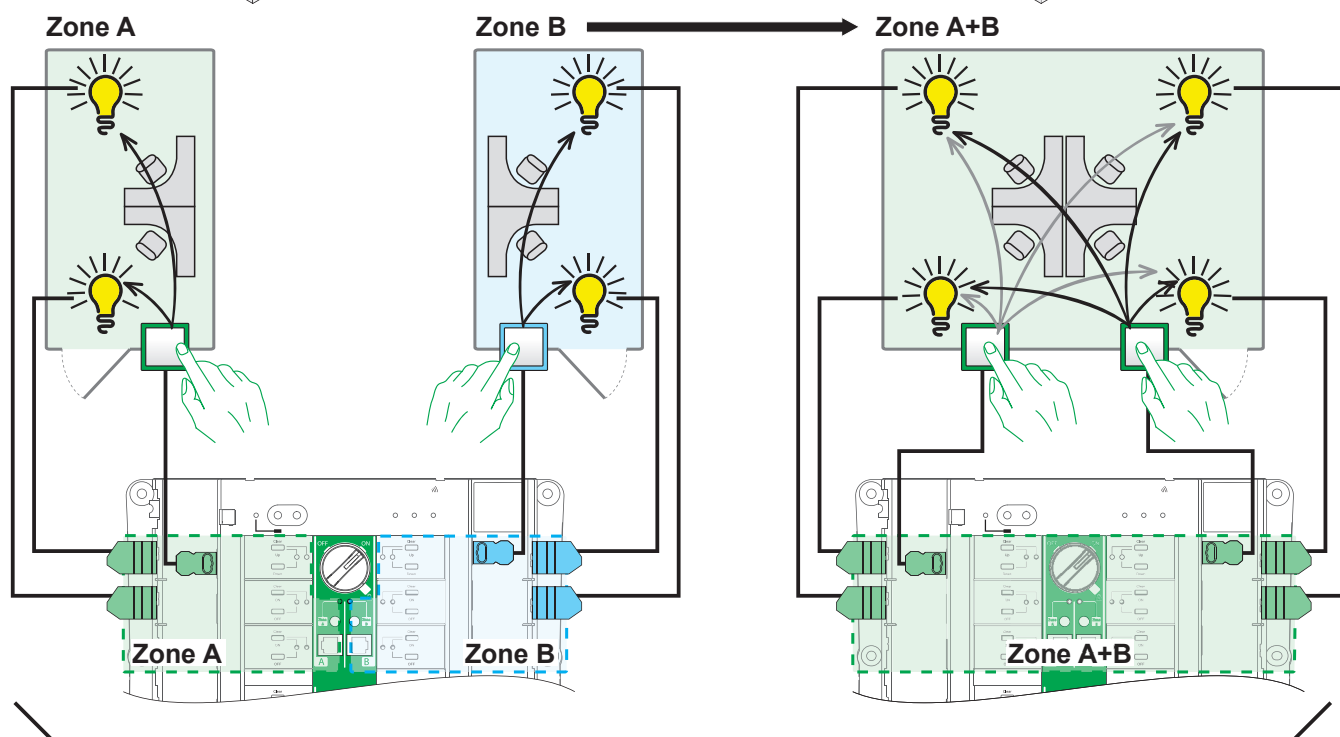
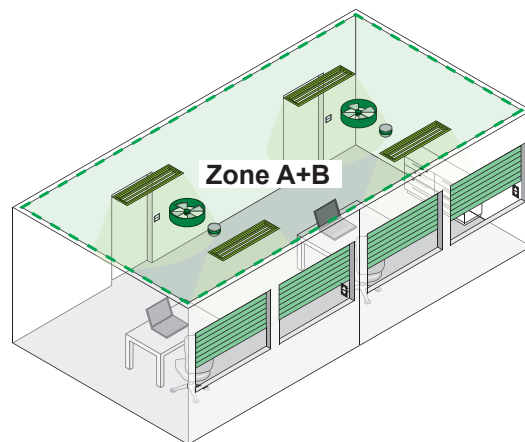
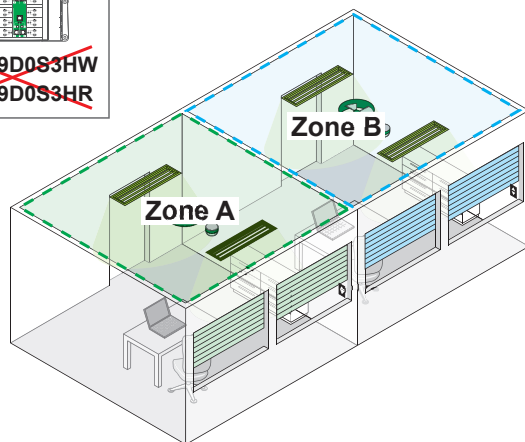
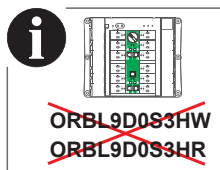
Troubleshooting / Dépannage / Resolución de problemas / Fehlersuche / Problemen oplossen / Risoluzione dei problemi

	en	fr	es	de	nl	it
○	Check the wiring of the outputs	Contrôle du câblage des sorties	Compruebe el cableado de las salidas	Verdrahtung der Ausgänge prüfen	Controleer de bedrading van de uitvoeren	Controllare il cablaggio delle uscite

8.2 Remove a radio switch / Suppression d'un bouton radio / Extracción de un conmutador inalámbrico / Funkschalter entfernen / Een radioschakelaar verwijderen / Rimozione di un interruttore wireless

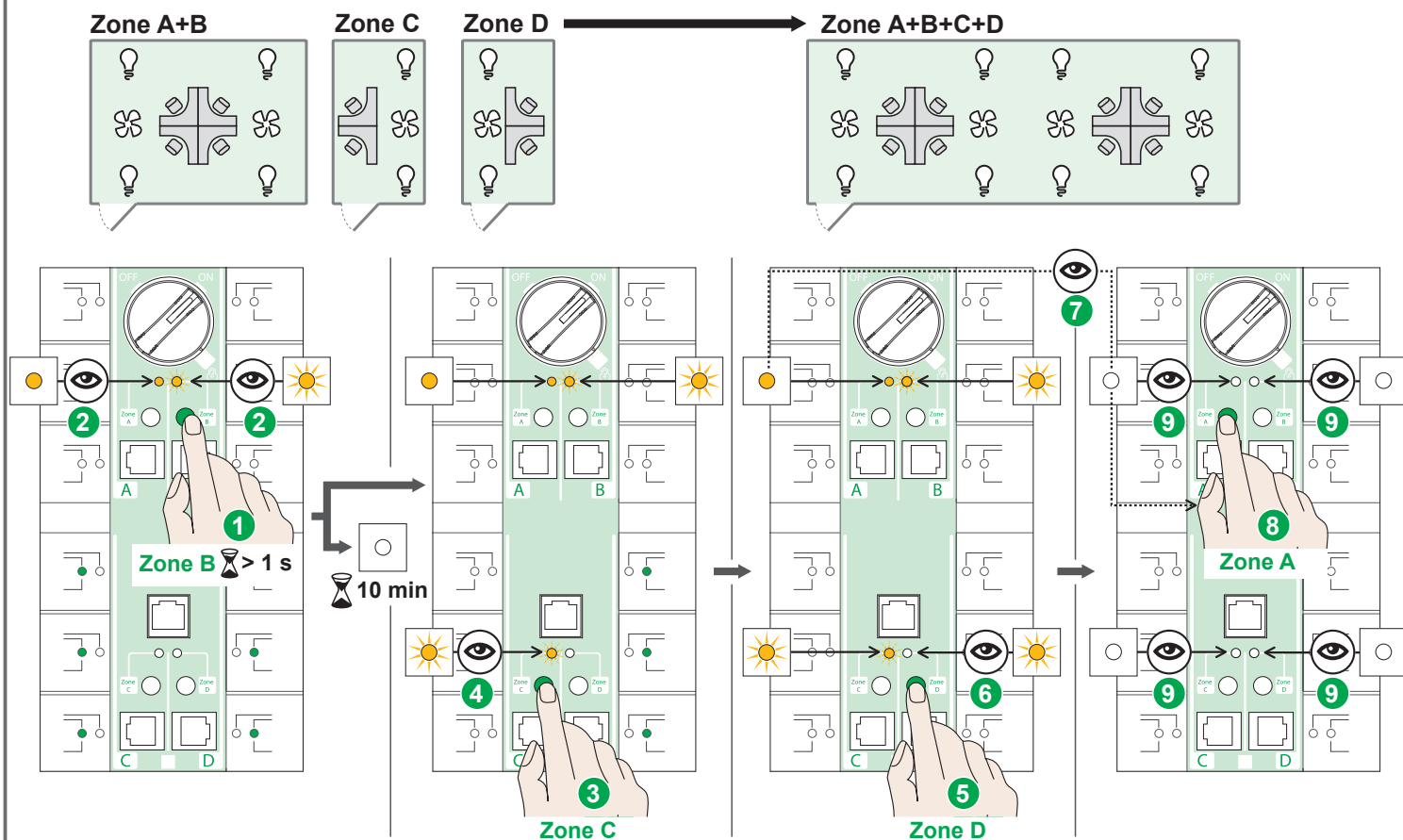


9.1 Extend a zone on the Roombox (example 1) / Regrouper 2 zones (exemple 1) / Ampliación de una zona de Roombox (ejemplo 1) / Zone in der Roombox erweitern (Beispiel 1) / Een zone uitbreiden op de Roombox (voorbeeld 1) / Espansione di una zona nel Roombox (esempio 1)

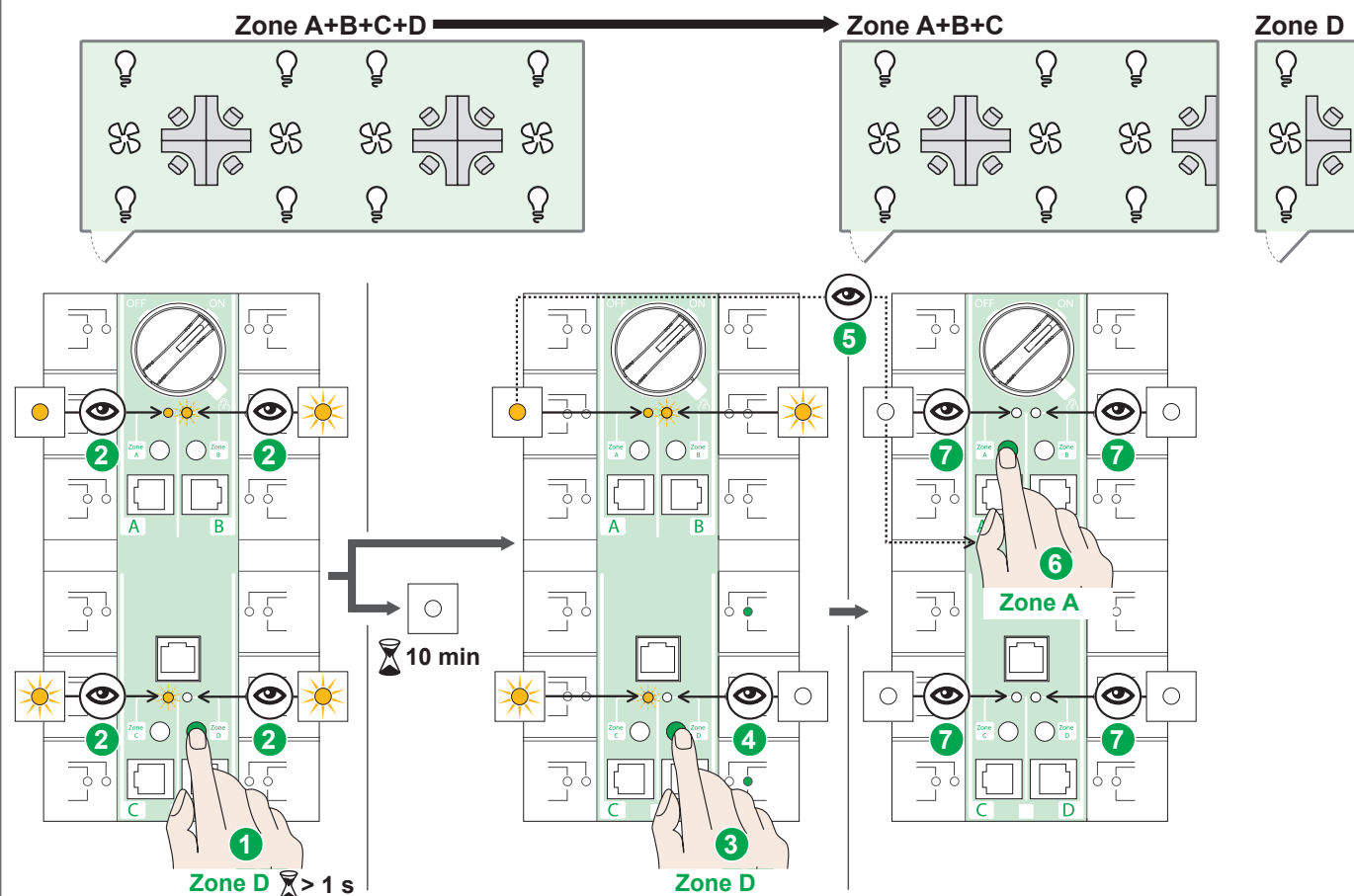


Zone configuration / Configuration d'une zone / Configuración de zonas / Zonen-Konfiguration / Zone-configuratie / Configurazione della zona

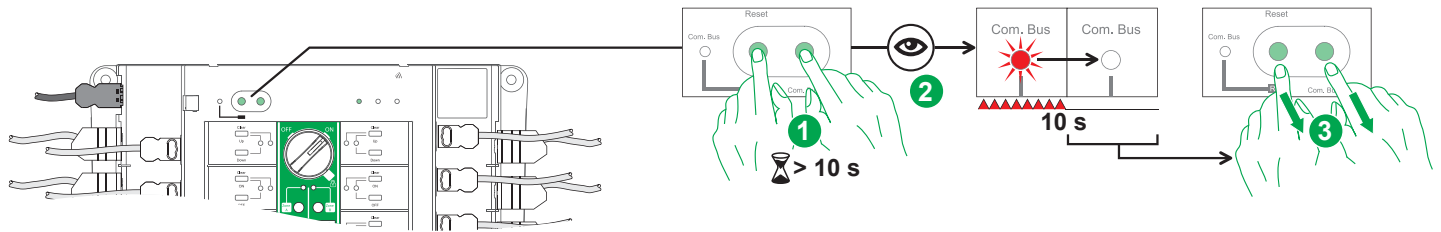
9.2 Extend a zone on the Roombox (example 2) / Regrouper 4 zones (exemple 2) / Ampliación de una zona de Roombox (ejemplo 2) / Zone in der Roombox erweitern (Beispiel 2) / Een zone uitbreiden op de Roombox (voorbeeld 2) / Espansione di una zona nel Roombox (esempio 2)



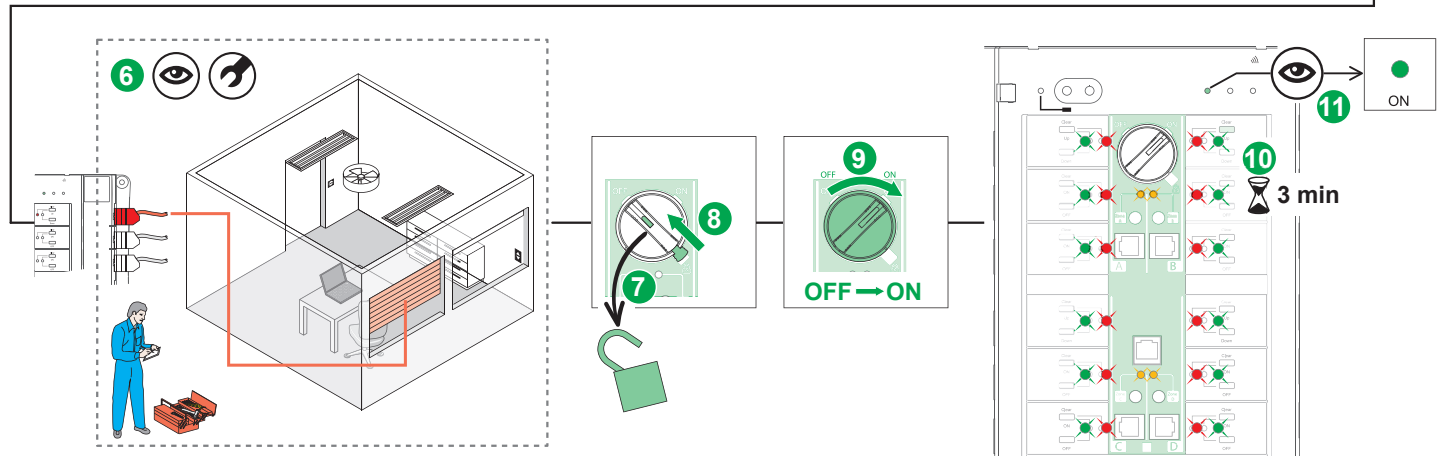
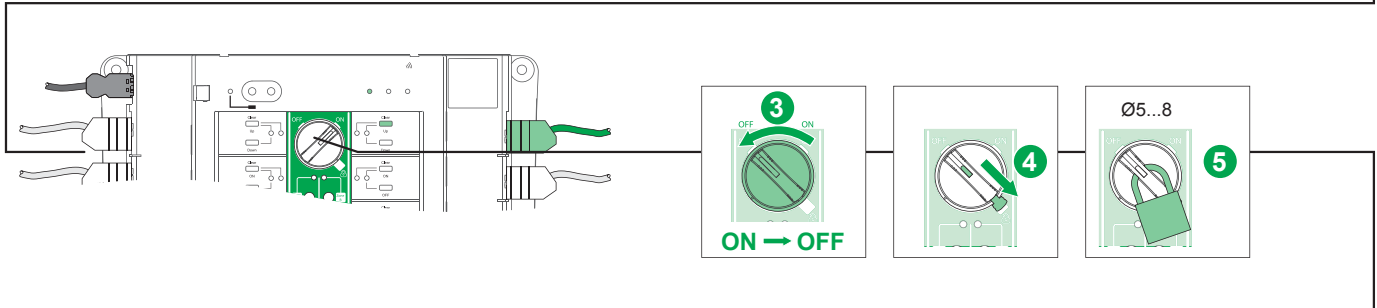
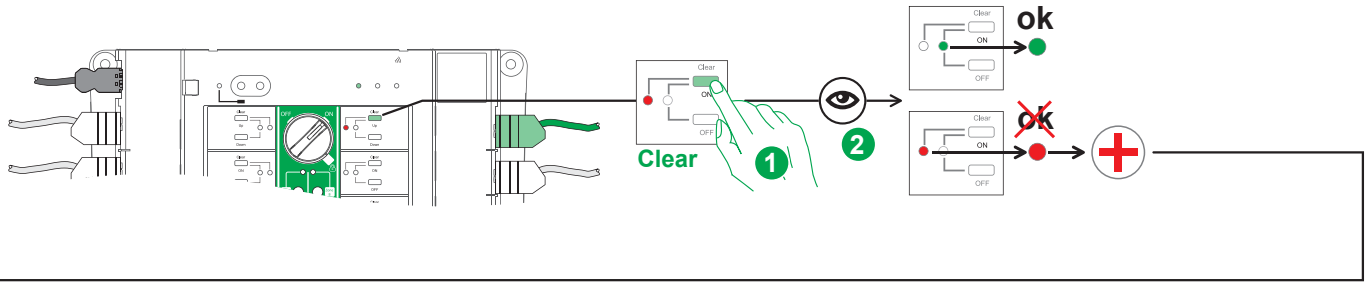
9.3 Delete a zone extension / Dégrouter une zone / Eliminación de una ampliación de zona / Zonenerweiterung löschen / Een zone-uitbreiding schrappen / Eliminazione dell'espansione di una zona



10 Reset to factory settings / Effacement complet de la configuration / Restablecimiento de los ajustes de fábrica / Reset auf Werkseinstellungen / Fabrieksinstellingen opnieuw instellen / Ripristino dei valori di fabbrica



11 Clear the electrical fault detected / Effacer un défaut électrique / Borrado del fallo eléctrico detectado / Löschen des festgestellten elektrischen Fehlers / Het vastgestelde elektrische defect verwijderen / Eliminazione di un guasto elettrico rilevato



+ Troubleshooting / Dépannage / Resolución de problemas / Fehlersuche / Problemen oplossen / Risoluzione dei problemi

	en	fr	es	de	nl	it
	Channel overload	Surcharge	Sobrecarga del canal	Kanalüberlast	Overbelasting van het kanaal	Sovraccarico canale
	Earth leakage detected	Défaut d'isolement	Se ha detectado una fuga a tierra	Erdschluss entdeckt	Aardlek vastgesteld	Rilevamento dispersione di terra
	Short circuit	Court circuit	Cortocircuito	Kurzschluss	Kortsluiting	Corto circuito

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

RCS Nanterre 954 503 439
Capital social 896 313 776 €
www.schneider-electric.com